ORTHOGRAPHIA CASTELLANA

DIVIDIDA EN PRIMERA, y ſegunda parte a modo de Dialogo entre dos niños de la eſcuela.

Para que la vayan copiando con ſu mano, y tomandola de memoria juntamente, porque con eſte exercicio ſe hallen quãdo ſalgan de la eſcuela, enſeñados en la coſa de mas importancia que tiene el eſcreuir.

Compueſta y recopilada de diuerſos autores por el P. Francisco Perez de Naxera, dela Compañia de Ieſus.

Dirigida a los meſmos Maeſtros, y a ſus diſcipulos.

CON PRIVILEGIO.

En Valladolid, *Por Luys Sanchez.*

M. D C. LIII.

PASCUAL de GAYANGOS

TASSA

Yo Christoual Nuñez de Leon escriuano de Camara del Rey nuestro Señor, y vno de los que residen en su Cõsejo, doy fee, que auiendose presentado por parte del padre Francisco Perez de Naxera, de la Compañia de Iesus, ante los señores del Consejo, vn libro intitulado, Ortographia Castellana, que con su licencia fue impresso, los dicho señores taſſarõ cada pliego del dicho libro a quatro marauedis: el qual tiene ocho pliegos, que al dicho precio monta treinta y dos marauedis, y al dicho precio mandaron se venda, y no mas, y que esta tassa se ponga al principio de cada vno de los dicho libros. y para que dello conste, de mandamiento de los dichos señores, y de pedimiento del dicho Padre Francisco Perez de Naxera, di el presente, en la ciudad de Valladolid a seis dias del mes de Mayo de 1604. años.

Christoual Nuñez de Leon.

ERRATAS.

Hoja 1.pla.1.rengl.8.Rodrigo diga Pedro.9. Pedro Rodrigo. 10. Rodrigo Pedro.1.1.pen.Pedro Rodrigo vltı. R. P.12.7. P.R.9. R.P. 341. 5.muda no-munda no.35. 2.9. contrarios contrarias.36.5.1.1.en le, en la.38.2.13.pierde.se pierde.39.1.2. della d'esta.3. de esto de esta. 41. 2.1. vna vno.8 de hazer ha de hazer. 50. 2.8.orro. otro.

Iuan Vazquez del Marmol.

APROVACION.

POR mandado de V. A. vi este libro intitulado Orthographia Castellana, cõpuesta por el padre Francisco Perez de Naxera, de la Cõpañia de Iesus: y despues de no auer cosa que offenda a la Religion, me parece trabajo digno de estimacion, y necessario para la conseruaciõ y propriedad de nuestro lenguage, y que le deuen introduzir todos los maestros en sus escuelas. Fecha en Valladolid 25. de Nouiembre 1603. años.

Licenc. Agustin de Vergara Baraona

Suma del priuilegio.

ESte libro intitulado, Ortographia Caſtellana, tiene priuilegio del Rey nueſtro ſeñor, por diez años, concedido al Padre Franciſco Perez de Naxera dela Compañia de Ieſus: ſu data a atreze de Diziembre de 1603. que paſſo en el officio de Chriſtoual Nuñez de Leon.

A LOS MAESTROS de las escuelas menores.

DE Quanta importãcia sea el saber la Orthographia los que han de escreuir, no ay para que encarecerlo, por ser tã sabida esta verdad, quanto mal remediada hasta ahora, la necessidad que della ay en los q̃. escriuen. La qual ni al presente tendra remedio, sino es que los maestros de las escuelas la enseñen en ella a los niños, y esto antes que sean grandes: porque ya entonces es difficultoso desenseñarles, y enseñarles de nueuo. Porque ya se ha visto, que al-

gunos maestros hã querido enseñarla a sus discipulos, y no ha sido posible por esta causa: y assi es necessario con tiempo preuenir a la razon, porque quando menos piensen, se hallẽ enseñados. Lo qual sin duda tẽdra buẽ effecto, si el maestro luego que el niño lee, antes que comiẽce a escreuir, le pusiere en la mano esta Orthographia para que por ella vaya leyẽdo, y tomãdola de memoria, y se haga desde luego a lo que ha de saber adelante: porque como entonces el niño esta blando, imprimese en el lo que quieren. como en vna blanda cera el sello, y como esta, como di-

y les puedẽ obligar, y mãdar el maestro, sin que contradigan.

Esto es cierto, q̃ al maestro le cuesta tanto el enseñar mal, como el enseñar biẽ, y assi grã falta es, q̃ no dessee vn hõbre q̃ enseña fructo de su trabajo. Y los niños sabrã tã presto biẽ, como mal, si son enseñados en lo vno, o en lo otro. Y esta es la causa porq̃ escriuen tã mal los mas de los q̃ escriuen, en quanto toca a la Orthographia, porq̃ assi se lo enseñarõ, y dessa suerte lo ballã en los mas papeles de mano q̃ andã escritos, y assi aquello se les q̃da impresso en la memoria, sin q̃ baste nadie a quitarselo.

V a tomada y ſumada eſta Orthographia de diuerſos authores que della han eſcrito, y en eſte modo tan llano, para que con eſte cebo de Dialogo, preguntando, y reſpondiendo, pudieſſe el Maeſtro mejor enſeñarla, y los niños mejor, y con mas guſto tomarla de memoria, y retenerla. Y de quien mas nos hemos aprouechado, es de vn autor moderno Juan Lopez de V elaſco Chroniſta de ſu Mageſtad, de las coſas de Indias, q̃ con deſſeo del biẽ comũ eſcriuio en Caſtellano vna Arte de Orthographia, digna de tal authors, y que por ſer tal, es mas que para niños,

por

ner las cosas, como se les ofrecẽ y dezirles, escreuid tales vocablos, y que estos sean los mas difficultosos dela Orthographia, y con esto vera si saben, o no.

Hara el maestro con esto vn singular beneficio a la Republica, criandole a sus hijos, que son los niños desde pequeños con este continuo exercicio: porque, a manera de dezir, no es mas q̃ hazerles memoria, y como dar sela, porque la memoria se augmenta y acrecẽta mucho mas cada dia cultiuandola.

Por lo qual se hã visto felicissimas memorias ẽ los hõbres q̃ desde niños sus padres, o maestros.

los

los impusieron y criaron en esta continuacion.

Y por el contrario se ha visto tãbien, y vee, que el esperar á q̃ comiencen a decorar ya grandes, comunmente es ocasion de que trabajen mucho, y salgan con los estudios mal, y con poco fruto, quebrandose la cabeça. Lo qual en grande parte se remedia, lleuandolos desde niños por este camino, &c.

ORTOGRAPHIA CASTELLANA en pregunta y respuesta, entre dos niños de la Escuela.

Dos niños, el vno llamado Pedro, y el otro Rodrigo se toparon, y saludandose, Rodrigo, que era el menor, dixo a Pedro.

Rodrigo. EN estremo he desseado toparos.

Pedro. Para que?

R. Para que galleys conmigo

algunos ratos, y me enseñey la Orthographia Castellana, que me han dicho que en l Escuela à do andays, la auey aprendido, y salido bien co ella.

P. Nora buena, pues quereys, c mencemos.

R. Pues dezidme que quiere de zir Orthographia?

ORTHOGRAPHIA Castellana.

Pregunta P. QVe quiere dezir O thographia? y es Orthographia?

Responde R. R Thographia en Griego quiere de zir en Castellano, buena escrip tura

tura, no tanto de buena forma de letra, quanto de proprios characteres, y letras proprias necessarias que cada diccio ha menester.

P. Pues es menester para saber escreuir saber la Orthographia?

R. Si, porque de dos partes en q̃ consiste el escreuir, vna el formar de las letras, y saberlas bie̅ hazer, que communmente se llama escreuir, y otra la Orthographia. Esta segũda es la mas principal, sin la qual ninguno por buena y pintada letra que haga, puede llamarse buen escriuano.

P. En quantas partes se diuiden las letras?

R. Las letras se diuiden en

dos partes, en vocales, y consonantes. Las vocales son, a, e, i, o, u. Y llamanse vocales, porq̃ por si solas tiené voz, y se pueden pronunciar. Las consonantes son diez y seys. Y llamanse consonantes, porq̃ este nombre quiere dezir, que no puedẽ sonar, ni manifestar la voz que tienen, sino se juntan con alguna vocal, como b, c, t, que si seles quita la e, del fin, queda mudas y sin sonido.

P. Que quiere dezir sylaba?

R. Sylaba quiere dezir comprehension de letras en vna voz, como la sylaba, no, de las letras n, y o, aunque dos, y mas letras no pueden juntarse en sylaba sin vocal.

P. Que

P. Que llamamos partes? y que entendeys por partes ò dicciones?

R. Como de las letras se formã las sylabas, de las sylabas se cõponẽ las palabras, ò dicciones. Que cada vna sera de tantas sylabas, quantas vocales tuuiere sueltas, y pronunciadas de vn golpe, como las dicciones tu, dos, tres, que son de vna sylaba cada vna, porque tienẽ vna vocal, aunque algunas de mas de dos y tres letras, y Lũa de dos sylabas, y temporal de tres porque tiene tres vocales.

Reglas de la B, y de la V.

P. Ay algunas dicciones que se

escriuan con dos bb.

R. Pocas son las que se escriuen con dos bb, y estas son, Abbad Abbadessa, Abbadia, y abbadengo.

P. Antes de l, r, escreuirase b, ò u?

R. Antes de l, r, se escriue b, como tabla, Blas, cabra, abrir, y no v, cõsonante, saluo en avrê visto, y avras visto.

P. Despues der, escreuirase b, ó u?

R. Despues de r, tambien se escriue b, como en arbol, verboso, barba, barbado, Barbosa y arbitrio, cõ sus deriuados: en todas las demas se sigue u, cõsonãte, como hierua, hieruas, peruerso.

P. Las dicciones que en Latin acaban

ban en aba, y se escriuen con b, escreuiremoslas con b, ò con u?

R. Nosotros escreuiremoslas cõ u, como amaua, guardaua.

P. Hã de começar todas las dicciones en b, o en v?

R. Muchas mas son las palabras que comiençan en b, siguiendose a, ò u, en la primera sylaba, que en v, consonante, como ballesta, borracho, Bucefalo, Y al contrario muchas mas las que comiençan en v, siguiendose e, i, que en b, como verguença, vengança, viejo, vimos.

P. Y quando en vna diccion ay vna sylaba con b, y otra con v, consonante, qual se ha de poner

ner primero la b, ó la v.

R. Siempre que en vna diccion ay vna ſylaba con b, y otra cõ v, conſonante, eſta la u, a la poſtre, como bouo, beuer, breue, ſino eſtas que tienen dos bb, y ſe han de eſcreuir con ellas, abubillas, alborbolas, Babylonia, bambanear ò bambalear Barbara, barbaria, Barrabas, Bernabe, Biblia, Bilbao, biſabuelo, bomba, bombarda, Borbon, borboton, habitable.

Reglas de la V.

P. Las palabras q̃ en Latin ſe eſcriuen con v, como ſe eſcreuiran en Caſtellano?

R. Caſi generalmente hablando las

las palabras que en Latin se escriuen con v, buelcas en Castellano la guardan, y no se escriuen con b, como veo, viuo, veneno.

P. Que otras reglas generales tiene la v, para que por ellas sepa como la tengo de escreuir?

R. Que las palabras acabadas en iuo, y en ia, se escriuen con u, como captiuo, motiuo, admiratiuo, penſatiuo, altiuo eſquiuo, eſſecutiuo, auia, rauia, ſacanſe, ſabia, y cabia que ſe eſcriuen con b.

P. Que palabras comiençan en vo, cō v? y que palabras en bo, con b?

R. No ay mas palabras que co-

miencen en bo, con v, de voluntad, vomitar, voz, vos, voto, y voy, con sus derriuados, las demas comiençan en bo, con b.

P. Y en vu, con dos vu, que palabras comiençan?

R. En vu, con dos vu, no comiẽçã mas de vuestro, vulgo, y vulpeja, y sus deriuados, y vua, y vuo.

Reglas de la C, y de la Z.

P. Antes de la t, ha se de escreuir, c?

R. Comunmente se escriue c, en las dicciones que la tiene la lẽgua Latina, como Rector, tacto. Mas quando queremos dezir el tartamudo escreuiremos tato.

P. Las palabras Castellanas que vie-

vienen del Latin donde se sufrira doblar la c, quales son?

R. Son accomodar, Eccleſiaſtico, accidente, occaſo, occurrir, ſuccinto, accento, acceſſo, y otros.

P. Dezidme, quando ſe eſcreuira la ç, con cedilla, y quando ſin ella?

R. Es regla general que ſe eſcreuira la ç, con cedilla, ſiguiendoſe vna deſtas tres vocales a, o, u, porque con e, y con i, ſiempre ſuena de vna meſma manera, y aſsi no tiene neceſsidad de raſguillo debaxo, que llaman cedilla. Las que la tienen ſon Çaragoça, çarça, çoçobra, çurron, çurrador, çumaque. Pero ſiguiēdoſe e, i, no

no tiene necesidad de cedilla como cecina, Cielo, cerco. Y tambien las mesmas tres letras vocales, a, o u, se escriuen algunas vezes sin cedilla, como en capa, copa, cuba.

P. Las palabras acabadas en ar, escreuiremos las con c, o con z?

R. Las palabras acabadas en ar, vnas vezes las escriuiremos cõ c, como traçar, y otras con z, como atemorizar.

P. Y las palabras acabadas en er, como se escriuiran?

R. Escreuiranse cõ c, como amanecer, anochecer. Sacanse hazer, cozer, escozer, plazer y displazer, y los que dellos salen q̃ se escriuen con z.

P. Es-

P. Eſcreuiráſe ch, en algunas dic ciones?

R. Si, en eſtas, chapin, chicharrõ, leche, Chinchon, chueca, Archiduque, chiquito, chacota, cachorro, lechon, lechuga, chamarra, chamuſcado, chiminea Chichimecos, flecha, corchete, y otros ſemejantes.

P. Y ay otros nombres fuera de eſſos que ſe eſcriuan con ch?

R. Tambien ſe eſcriuen con ch, charidad, choro, Archangel, Zacharias, Malachias, y eſtos ſe han de pronunciar como ſi no tuuieſſen h, y ſe pueden tãbien eſcreuir ſin ella caridad, coro, Arcangel.

P. La c, exercita la voz de otras letras?

R. Si,

R. Si, exercita la voz de la K, y se puede escreuir en Calendas y Calendario.

P. Suena la c, como q, algunas vezes?

R. Vsase en lugar de q, en cuenta cuento, consecucion, Pascua, Pascual. Lo qual todo se ha de escreuir con c, y no con q.

Reglas de la Z.

P. Que reglas ay generales de los nombres que se han de escreuir con z?

R. Todos los augmentatiuos, ó diminutiuos se escriuen con z, como hombrezillo, grandezillo, peccadorazo. Sacanse peçuelo de pecé, y peçuela

R. En zu, zumbar, y zumbido, las demas palabras que tuuieren algunas deſtas letras ſera ç, y no z.

P. Deſpues de n, eſcriuiraſe c, ó z?

R. Deſpues de n, caſi ſiempre ſe eſcriue c, cõ ç cedilla, como eſperança, ſaluo en eſtos nueue que tienen z, anzuelo, donzel, y dozella, enzina, ganzua, Gãzules, Manzera, manzilla, ſenzillo, ſinzel.

P. Y deſpues de r, eſcriuiraſe c, ó z?

R. Deſpues de r, caſi ſiempre ſe ſigue c, con cedilla, como en garça, ſaluo en eſtos que tienẽ z, alforza, almuerzo, morzilla Arze, borzegui, catorze, zorzal, eſparzir, y ſurzir, y algu-

no ſi ay mas.

P. Y deſpues d̃ u, eſcriuiraſe c, ó z?

R. Deſpues de u, eſcriuieſe z, como Vzeda, luzio, ſuzio, ruzio.

P. Y que otros nombres ſe eſcriuen con z?

R. Tãbien ſe eſcriué con z, los nõbres acabados en eza, izo, iza, zino, como grãdeza, gẽtileza, nobleza, preſteza, Cauallerizo, caualleriza, aduenedizo, echadizo, colgadizo, ahorcadizo, longãniza, poſtiza, mortezino, vezino.

Reglas de la D.

P. Que reglas generales ay d̃la d?

R. Que ay pocas dicciones q̃ ſe eſcriuan cõ dos dd, y eſſas ſon addicciõ, reddito, additamẽto,

P. Y ay otra coſa mas de la d?

R. Que

R. Que en estas dicciones tomal do, hazeldo, creeldo, y otros se mejãtes, la d, se deue escreuir primero q̃ la l, como tomadlo hazedlo, creedlo, y otros.

De la E.

De la e, no ay que dezir en la Orthographia mas de q̃ es vna de las cinco letras vocales.

Reglas de la F.

P. Que ay que aduertir de la f?

R. Que se escriuen cõ dos ff, y comiẽçan por la a, las palabras siguiẽtes, affabilidad, affable, affamado, affã, y affanar, affectaciõ, affectado, affecto, affectuoso, affectuosamẽte, affectuar, affeminado, affeminar, afficiõ

afficionado, affixar, affines, affinidad, affirmar, affirmacion, affligido, affliccion, affligir, affloxar, affluencia, affluente, affrenta, affrentar.

P. Y por la d?

R. Comiençan por la d, estas palabras diffamar, differir, differencia, differente, difficil, difficultoso, difficultad, diffinir, diffiniciõ, diffuso, defflorar, defflorado.

P. Y por la e, q̃ palabras comiençan?

R. Por la e, comiençan, efficacia, efficaz, effixie, effusion, effectos.

P. Y quales comiençan por la o?

R. Comiençã por la o, offender, offendido, offensa, offensor, offrecer

frecer, offrenda, offrecimiento, officio, official, officioso, officina, offuscado, offuscar.

P. Y por otra letra comiençan algunas palabras?

R. Por la f, comiençan, suffragio, suffrir, suffrido, suffrimiento, y sufficiente.

P. Y que palabras se han de escreuir con ph, en lugar de f?

R. Las palabras que se han de escreuir con ph, por f, para que se conserue la memoria de su origen, son las siguientes: las quales sō del Alphabeto Griego, Cacephaton, Cosmographia, Cosmographo, Delphin, y Delphinado, diphtongo, Elephāte, Epitaphio, lympha y Nimpha, Phalaris, Pha-

raõ, Phelippe, ò Philippe, Phenicia, Philadelpho, Phileno, Philon, Philoſophia, y Philoſopho, phiſionomia, Phineo, Propheta, y prophetizar, Orthographia, Orthographo, Kakographia, Kakographo, Theophilacto, Theophraſto, triumpho, y triumphar.

Reglas de la g, de la ſyta larga, aſsi, j, y de la x.

P. Quando ſe ha de eſcreuir la g?

R. La g, ſe eſcriue quando queremos hazer ſonido blando con todas las vocales, y con la r, y con la y Griega, como Galizia, General, Gibraltar, Gonçalo, Guadalquibir, Grammatica, gyrar, gyro.

P. Y la

P. Y la ijota larga quando se ha de escreuir?

R. La ijota larga se escriue cõ las tres letras vocales a, o, u, quá do q̃remos hazer sonido haſpero, como jaez, jornada, lubi leo, hijo. De la x, nos aprouechamos quãdo se pronũcia cõ masaſpereza q̃ con la j, como xalma, xaquima, xaluegue.

P. Y en medio de diccion escreuirase g, o j, larga?

R. En medio de diccion se escriue casi siempre la g, con la e, y con la i, como mageſtad, magiſterio, y con la j, larga con la a, y con la o, y con la u, como manjar, mojon, aljuba.

Y aduierteſe, que el diuino nõbre de Ieſus, y Ieruſalẽ, Ieremias

mias, Ierico, Ierarchia, Ieroboan, y otros semejantes. no se deuen escreuir con g, que seria grande impropriedad, si no con Ijota, como se escriue en la lengua Griega y Hebrea de donde vinieron. Y aunque algunos dellos tienen alli haspiracio, el vso de la lengua Española se la ha quitado: y hecho que la i, se pronuncie como j, consonante.

P. Quando vsaremos de g, mas particularmente?

R. antes de la d, m, n, vsaremos de g, quãdo la palabra Latina de dode viene la tiene, como Magdalena, fragmẽto, magnifico.

P. En qual destas tres letras, g, ò j, larga, o x, comiençan mas palabras?

R. Mu

R. Muchas mas son las palabras que comiençan en g, ò j, larga que en x, porque en x, no comiençan sino veynte y quatro, o pocas mas.

P. Despues de n, y r, escriuirase g, ò j, larga, o x?

R. Despues de n, y r, casi siempre se sigue g, ò j, larga, como Angel, tarja, saluo en quatro ò cinco en que ay x, y en las mas de las palabras donde puede auer g, ò x, en la vltima sylabaes g, o j, larga, saluo en algunas que se escriuen con x.

P. Ay algunas palabras que se escriuan con dos gg?

R. Puedense escreuir cõ dos gg, aggrauar, y suggestion, pero no es necessario en Castellano.

P. Para mas claridad desta regla dezidme que dicciones se escriuen con jota larga j?

R. Es regla general, que todas las dicciones que acaban en aja se escriuen con j, como mortaja, ventaja, nauaja, baraja, y otros muchos: sacanse baxa, saxa, y y caxa, que escriuen con x.

P. Y los nombres acabados en ajo como se escreuiran?

R. Todos los nombres acabados en ajo se escriuen tambien cō j. y no con g, ni con x, como trabajo, Tajo, rio en España, estropajo, ajo, y otros muchos: sacanse traxo, distraxo, baxo, contrabaxo, debaxo, y abaxo, que se escriuen con x.

P. Y los acabados en eja?

R. Los

R. Los nombres acabados en eja, tambien ſe eſcriuen con j, larga, como donzelleja, Moraleja, appareja, vieja, y otros muchos: ſacanſe, dexa, quexa, rexa, que ſe eſcriuen con x.

P. Los acabados en ejo, como ſe eſcreuiran?

R. Los nombres acabados en ejo ſe eſcriuiran con j, como Concejo, conſejo, Marmolejo, viejo: ſacanſe déxo, y dexô, reflexo, y circunflexo, anexo, y texo, vn arbol conocido, que ſe eſcriuen con x.

R. Y los que ſe acaban en ija, como ſe eſcriuen?

R. Los acabados en ija, tambien ſe eſcreuiran con j, larga, como

como cornija, clauija, guija, fortija, y otros muchos: sacase Lebrixa, fixa, lixa, y prolixa que se escriuen con x.

P. Dessa suerte los nombres acabados en ijo, tambien se escreuiran con j, larga?

R. Tambien se escreuiran con j larga los nombres acabados en ijo, como hijo, regozijo, entresijo, clauijo, cortijo, y otros, sacanse, dixo, y bendixo, proloxo, fixo, y fixô, y Crucifixo, que se escriuen con x.

P. Y los nombres acabados en ojo, como se escriuen?

R. Los nombres acabados en ojo se escriuen tambien con j, larga, como ojo, despojo, enojo, antojo: sacanse, floxo, y coxo,

xo,congoxo, que se escriuen con x.

P. Y los acabados en oja?

R. Escriuense tambien con j,larga los acabados en oja, como Barbarroja, Rioja, hoja, y otros semejantes:sacanse floxa,afloxa,Loxa,aloxa, coxa, meloxa y congoxa,que se escriuen con x.

P. Y que nombres se escriuen cõ la g, y no con la x,ni con la j, larga?

R. Todos los nombres acabados en e, se escriuen con g, y no con x,ni con j,larga,como salуage,page,lenguage,viage,y otros muchos: sacanse, dixẽ, dexe,ydexê,y traxequãdo significa traer,q̃ se escriuen cõ x.

Reglas

Reglas de la X.

P. En que palabras ſe eſcriue x, á principio de diccion?

R. No ay palabras que comiencen en Caſtellano en x, y las mas que ay ſon Arauigas.

P. Y eſſas quales ſon?

R. En xa, con x, ſon, xabon, xahirrar, xaharitar, Xalon, xauelgar, xaquima, xara, xaraue, xarcia, xatiua, xanto, xalma, y los que dellos ſalen.

P. Y en xe, con x, que palabras comiençan?

R. En xe, comiençan, xeme, xerga, Xenil, Xerez, xeringa, Xetafe, Xenophonte, Xenocrates, Xenophanes, Xerxes.

P. Y

P. Y en xi?

R. Ximena, ximia, Xixena, Xiſto.

P. En xo, que palabras comiençan?

R. En xo, Xodar, y xò, voz para detener las beſtias.

P. Y en xu?

R. En xu, comiençan, Xucar, y xugo con ſus compueſtos y deriuados, y xulo, el mãſo del ganado.

P. En medio de diccion deſpues de n, eſcreuiraſe x?

R. En medio de diccion deſpues de n, nunca ſe ſigue, x, ſino en pocas dicciones, ſaluo en enxalmar, enxerir, enxãbre, enxundia. Ni tampoco antes de la i, junta con otra vocal

ay

ay x, sacãse lexia, Mexia, y baxio, que la tienen.

P. Y que palabras acaban en x, en la vltima sylaba?

R. En fin de las dicciones en xa, acaban aloxa, bruxa, caxa, congoxa, coxa, faxa, Lebrixa, lixa, Loxa, madexa, dexa, meloxa, quexa, puxa, empuxa, rexa. En xe, acaban exe, y troxe, dixe, traxe, reduxe, affloxe. En xi, no ay palabra que acabe. En xo, Alexo, anexo, baxo, circunflexo, fluxo, prolixo, empuxo y dixo, con las demas palabras que acaban en xo: y en xu solamente ay la palabra alaxũ.

P. Y en el fin de la diccio q̃ palabras ay en el Castellano q̃ tengan x?

R. En

R. En el fin relox, box, trox, y otros pocos que piden x.

Reglas de la H.

P. La h, es letra, ò no?

R. Vnas vezes sirue de letra, otras sirue por nota de haspiracion, para significar, que la vocal q̃ se sigue deue pronunciarse cõ vehemencia, como humo, hierro. Y otras vezes se pone por dar a entender que no hiere la vocal primera a la segunda, cõmo hueuo, huesso. Y otras vezes se pone por ornato por imitar el Latin, como en hombre, hùmildad, humanado.

P. Quando està en el Castellano puesta por letra?

R. En estas es diccion hallo, hijo, hizo, otras vezes ni es letra ni haspiracion, y ponese antes de u, para dar a entender que es vocal la que se sigue, como en huerto, huesped, hueuo, porque si la h, no se antepusiera, se leyera verto, vesped, veuo, por v, consonante. Y hanse de escreuir con h, y no con g, las dicciones que se siguen, huerto, huerfano, huesped, vihuela, huesso, hueuo.

B. Bueluese en h, la f, Latina?

R. Si, comunmente se buelue en h, la f Latina, como hijo, hago heruor, hierro. Y en todos los vocablos que en el Castellano antiguo se ponia f, al principio, y ahora no se vsa, como

era

era fablar, fazer, fijo, faciénda, fasta, foja, fecho, y la i, despues de h, nunca ha de ser esta, y, Griega, sino esta i, Latina.

P. Porque ay variedad en escreuir he, has, huuo. Desseo me digays como se ha de escreuir

R. Sabrase con aduertir que todas las vezes que esta parte significa lo mesmo que tener en Castellano, y que haberse en Latin se escreuira con h, y quándo no, no, como he misericordia de Pedro, q̃ es dezir, tengo misericordia, helo entẽdido, has leydo la liccio, tienes leyda la liccion. Mas dezir aqui vuo vn hõbre tal, &c. Es como q dezir aqui estuuo vn hombre tal, &c. As venido, eres venido

nido, y con esto severan las demas partes difficiles.

P. Teneys otra cosa que aduertir desta regla?

R. Puesta la h, despues dela c, ó p, haze officio de consonãte muda, como chico, Christiano, Philosophio.

P. Y admitte r, antes de vocal?

R. Si, en Chronica, Christo.

P. Ay mas en esta regla?

R. Que harpa, harpon, harpar siẽpre se escriuen con h.

Reglas dela I, Latina, y de la Y, Griega.

P. Quando se escriue la i, vocal?

R. Antes de las consonantes, como ingratos, ilustre, sino es quando la palabra viene del

Griego

Griego que alla la tiene.

Reglas de la Y, Griega.

P. Quando vsaremos de la y Griega que es ypsilon, que es desta manera y?

R. Vsaremos de la y Griega para ligar vna diccion con otra, como Pedro, y Iuan, corri y sentome.

P. Y quando mas?

R. Tambien la escreuiremos antes de vocal para que la hiera porque su sonido es suaue, como ya, yo, oyo, con la qual letra differéciamos oyo de ojo, raya de raja.

P. Despues de vocal siguese la i, Latina, o la y Griega?

R. Despues de vocal si se sigue i, ha de ser esta y Griega, co-

monaype, estays.

P. Antes de consonante en principio de diccion pondrase y, Griega, o i, Latina?

R. Antes de consonante en medio de diccion lo mas ordinario es i, Latina, y no y, Griega, como irreuerencia, irregular.

P. Y es algunas vezes vocal?

R. Tambien es vocal en las dicciones, yda, ydropico, yegua, yedra, yema, yela, yerro, yerro, ya, y otros. si alguno ay se escriuen con y, como Hysopo, sylaba, Cybeles, Cyclades Cyclope, Cynico, Hymno, Lycaonia, Licurgo, lynce.

P. Hase de poner esta y, Griega en otra parte fuera de las dichas?

R. Es

R. Es regla general, que los nombres venidos del Griego, si tienen y, hade ser esta y, Griega, porque nuestra escritura Castellana viene de muchas lenguas, y va guardando a cada vna la memoria de su origen.

Reglas de la K.

P. Quando vsamos de la K?

R. No vsamos de la K, sino en Kyrieeleyson, Kalendas, y Kalendario, Kakographo, y Kakographia.

Reglas de la L.

P. Quando se escreuira la l, sencilla?

R. Quando queremos hazer ſonido blando, como lana, Colegio, alegar.

P. Y quando la auemos de doblar?

R. Quando queremos hazer ſonido haſpero, como gallo, gallina, cuello, lleno.

P. Y doblaſe eſta letra en principio de parte?

R. Eſta ſola letra es la que en principio de parte ſe halla doblada, como llama, llaga, lleno, llorar.

Reglas de la M.

P. Quando ſe eſcriue m?

R. Antes de la b, p, m, en vna miſma diccion ſiempre ſe eſcreui

ra m,como Ambrosio, compromisso, communicacion, Lo qual no se guardara,si vna diccion se acaba en n, y la que se sigue comiença en b, o p,o m,como tan mala,gran bien, en parte,en poder.

Reglas de la N.

P. La n,doblase en algunas dicciones?

R. A la n,doblan algunos curiosos en nuestro Castellano en las palabras Latinas, como en innocente,solennidad,tãbien en Geronnymo,y Tyrranno, aũque Geronymo estara mas a lo Castellano desta manera Geronymo.

P. La ñ, con tilde haze otro sonido que sin el?

R. Si, como en caña, cañal, pañal, que sin tilde dixeran, cana, canal, panal.

P. Y hase de vsar siempre de tilde?

R. No se ha de vsar siẽpre de tilde, sino a necesidad, quando no puede caber, m, o n.

P. Y valdra la tilde por m, algunas vezes?

R. Valdra por m, siguiendose b, o p, como seria en cãbiar, y cãpear.

De la O.

No ay cosa particular de la Orthographia de la o, mas de que es vna de las cinco vocales.

Re-

Reglas de la P.

P. Pronunciase la p, antes de consonante?

R. Pronunciase la p, con difficultad antes de consonante, sino es ante la l, y la r, como plazer, prado. Mas los curiosos no la dexã de escreuir, como en Psalmo, Psalterio, Baptista, captiuo.

P. Ay en algunas palabras dos pp, juntas?

R. No ay en palabra ninguna Castellana dos pp, juntas, ni son menester en ella. Pero si alguna del Latin se offreciere, podrase poner, como en supplicar, applicar, apparato, y otras tales.

P. Que

P. Que palabras ſe eſcriuen con ph?

R. Eſcriuenſe cõ ph, las palabras venidas del Griego, y es bien que aſsi en eſtas como en todas las demas, aunque ſean venidas de eſcriptura eſtrangera ſe conſerue la memoria de ſu origen.

Reglas de la Q.

P. Ay algunas reglas generales de la q?

R. Siempre ſe eſcriue u, deſpues de la q, vltra de la vocal que ſe ſigue, como que.

P. Quando vſaremos de q, o c?

R. Porque es difficil de ſaber quãdo ſe vſara de q, o c, en muchos

chos vocablos el que no sabe Latin, os quiero dezir todos los que la piden, que son quaderno, quadro, quajo, qual, quando, quanto, Quaresma, quarenta, quarentena, quarto quatro, quebrar, quedar, quemar, querer, queso, question, quexa, quiza, quizio, quien, quietud, quinientos, quinze, quisto, quitar, con sus deriuados, y compuestos.

Reglas de la R.

P. Lar, doblase en principio de parte?

R. Lar, no se dobla en principio de parte, ni es necessario, como raro, razon, robador.

P. Y

P. Y quando mas no se dobla?

R. Despues de n, s, se escriue senzilla, y suena doblada, como onra, Enrique, Israel.

P. Y quándo mas se escreuira vna r, sola?

R. Quando suena blando entre dos vocales escreuirase vna r, sola, como agora, mora, Emperatriz. Pero quando suena rezio, y haspero, escreuiranse dos rr, como tierra, sierra, aserra, guerra, modorra.

Reglas de la S.

P. Qúe reglas generales tenemos de las, c, en nuestro Castellano?

R. Que se escriuen con dos ss, las pala-

palabras que tienen esta particula, asse, assa, esse, como llegasse, amasse, creyesse, grassa, passa, amassa, saluo, entiendase, y digase, y otros que està antes de la vocal el accento, que entonces basta vna s.

P. Que mas palabras se escriuen con dos ss?

R. Escriuense con dos ss, los superlatiuos que son palabras de encarecimiento, como bonissimo, malissimo, doctissimo. &c.

P. Y las dicciones que en Latin, tienen dos ss, han las de tener, tambien en el Castellano?

R. Si, como Abbadessa, Condessa, Marquessa, sucessor, assadura, assar, Bissiesto, cantussio, cassar,

cassar, que es annular, y otros muchos a estos semejante.

P. Hase de escreuir siempre s, larga desta manera. ſ, o s, corta desta manera s?

R. Siempre que se escriue ſ, deue ser larga, como ſi, sino es en el fin de la diccion, que siempre es corta, como animos. Y nunca la diccion se hade acabar en ſ, larga, sino con s, corta, assi s. Tambien quando ay dos ſſ, la vna puede ser larga, y la otra corta assi, ſs.

Quando se escriue letra pequeña, y de priessa no se puede guardar vno, de no escreuir la s, chica, porque ni aduertira siempre que sea larga, ni en todas las partes conuiene

que

que lo sea por la hermosura de la letra.

Antes de la b,f,h,l,g, y antes, y despues de la y, Griega, y tambien despues de la p, se escreuira siempre chica, como en Isla, Psalmo, y otros muchos, porque lo contrario desgracia la escriptura.

P. Ay otra regla general de la s?

R. Que nunca se ponen dos ſſ, ni dos rr, en principio, ni en fin de parte.

Reglas de la T.

P. Que palabras tienen t, haspirada con h?

R. No ay palabra ninguna Castellana que tenga t, haspirada

cõ h, sino las q̃ sonvenidas del Griego: lo qual parece puede cõseruarse en algunas por señal de origen, y mueſtra de ſignificaciõ, y las q̃ guardã la th, ſon Catholico, Theologia, Orthographia, theorica, parẽthesis, Bartholome, Mattheo Matthias, Pythagoras, Thadeo, Thomas, Theophilato, y otros pocos mas, como cathedra, hypotheca, theſoro.

P. Que palabras ſe eſcriuen con dos tt?

R. Sõ pocas las palabras venidas del Latin al Caſtellano que ſe eſcriuan cõ dos tt, que ſon admittir, omittir, permittir, y remittir, attento, attonito, &c.

SEGVNDA PARTE DE LA ORTHOgraphia Castellana, a modo de Dialogo entre dos niños de la Escuela, en la qual preguntando el vno, y respondiendo el otro,

PROSIGVEN EN la Orthographia de las mayusculas, los puntos y diuisiones de la escriptura, el partir delas dicciones en el fin de los renglonas, las differencias y señales de los accentos, con los errores que ay en la pronunciacion, y Orthographia Castellana.

ALGVNAS REGLAS generales de las letras mayusculas versales o capitales.

P. Ya que me haueys dicho las reglas generales de la Orthographia de todas las letras del Alphabeto. Dezidme agora algunas otras reglas generales para saber donde se ha de poner letra grande en la escriptura?

R. La primera regla es, q̃ se deue poner letra grande (que llaman mayuscula versal, o capital) en todos los principios de los capitulos, que es quando se acaba vna razon, y comiença

ça otra. En el Latin se acostumbra a poner en los principios delos versos, como en los principios de las coplas, y otras rimas Castellanas, tábien se vsa en el Castellano.

P. Y donde mas se deue poner letra grande?

R. Deuese poner, en todos los nombres proprios de Dioses que los antiguos fingian, de Angeles, de Santos, de Demonios, de hombres, Reynos, Prouincias, Ciudades, Islas, Concejos, lugares, montes, rios, fuentes, officios honrosos, estos y otros semejantes se deuen escreuir con letras mayusculas.

P. Ponedme algunos exemplos desso.

R. Dioſes, Iupiter, Marte, Mercurio. &c. Angeles, Sant Gabriel, Sant Miguel, Sant Raphael, Cuſtodio. Sanctos, Sāt Pedro, Sant Iuan. Hombres, Antonio, Alonſo, Franciſco. Reynos, Caſtilla, Leon, Aragon. Prouincia, Andaluzia, Ciudad, Valladolid, Salamanca, Villa, Medina del Campo. Isla Mallorca. Lugar Villacaſtin. Montes, el Monte de Toroços. Rios, el rio Tajo, Tormes, Duero. Fuentes, la fuente Corpa, la fuente de Argales.

P. Y todos los oficios honroſos, y dignidades tambien ſe han de eſcreuir con letra grande?

R. Si, todos

R. Eſ-

R. Dioſes, Iupiter, Marte, Mercurio. &c. Angeles, Sant Gabriel, Sant Miguel, Sant Raphael, Cuſtodio. Sanctos, Sãt Pedro, Sant Iuan. Hombres, Antonio, Alonſo, Franciſco. Reynos, Caſtilla, Leon, Aragon. Prouincia, Andaluzia, Ciudad, Valladolid, Salamanca, Villa, Medina del Campo. Isla Mallorca. Lugar Villacaſtin. Montes, el Monte de Toroços. Rios, el rio Tajo, Tormes, Duero. Fuentes, la fuente Corpa, la fũente de Argales.

P. Y todos los oficios honroſos, y dignidades tambien ſe han de eſcreuir con letra grande?

R. Si, todos

R. Eſ-

P. Escreuidme aqui algunos exẽplos para saberlos yo escreuir de aqui adelante?

R. De la manera que aqui los veys escriptos, se han de escreuir.

* Summo Pontifice, Patriarcha Cardenal, Arçobispo, Obispo Dean, Arcediano, Prior, Maestreescuela, Thesorero, Canonigo, Racionero, Arcipreste, Cura, Capellan, Monarcha, Emperador, Rey, Principe, Infante, Archiduque, Duque Conde, Marques, Mariscal, Presidẽte, Oydor, Inquisidor, Gouernador, Teniente, Merino mayor, Alguazil, Capitan general, Maestre de cãpo, Capitan, Alferez, Sargento.

P. Y los ſobrenombres hanſe de poner con letra grande?

R. No ſolo en los nombres proprios ſe deue poner letra grãde: ſino tambien en los ſobrenõbres, appellidos, y linages, aunque ſean dos, y tres, y mas, como don Pedro Manrique, de Luna, de Lara.

P. Y en los prenombres eſcreuiremos letra mayuſcula?

R. Anſi miſmo la eſcreuiremos en los prenõbres, que ſon los que ſe ponen antes del nombre proprio, como en Eſpaña el Don para los hombres, Doña para las mugeres. Y los prenombres de los Religioſos, y Monjas, como el Padre Fray Alonſo, el Hermano Iuan de San

Sant Vicente, Soror Maria de Iesus.

P. Y el Señor quãdo se pone por cortesia, hase de poner con letra grande?

R. El Señor quando se pone por cortesia antes del nombre propio, como el Señor Don Iuã. Y tambiẽ todos los nombres deriuados delos proprios, que llaman patronimicos, como Rodriguez de Rodrigo, Hernandez de Hernando, todos se deuen poner con letra grande.

P. Y los nombres possessiuos escreuiranse con letra mayuscũla?

R. Tambien los nombres possessiuos se escreuiran con letra

mayuſcula, como Eſpañol de Eſpaña, Toledano de Toledo, Romano de Roma.

P. Haſe de poner letra grande en principio de parte?

R. Letra grande no ſe deue poner en principio de parte, ni en palabra que no ſea de las ſobredichas, y mucho menos en medio de dicció, o parte que es muy reprouada coſa en la eſcriptura, ſino quãdo comiẽça clauſula.

P. Y fuera de lo dicho acoſtumbraſe poner letra grande en otra patte de la eſcriptura?

R. Acoſtumbran los Authores Catholicos, y las buenas Imprentas, a poner letra mayuſcula en las coſas Eccleſiaſticas,

y del

y del culto diuino, que los Heregues niegan, para leuantar, y dar la honra que la escriptura puede, a lo que ellos pretenden quitar y destruyr, como los nombres de los Sacramentos, Missa, Missal, Euangelio, Canon de la Missa, Breuiario, Capilla, Oratorio, Altar, Cruz, Purgatorio, Indulgencias.

De la distincion y apartamiento de las partes.

P. Dezidme el apartar las partes vnas de otras en la escriptura es muy necessario?

R. El apartar y distinguir las partes vnas de otras para mayor

mayor claridad de la eſcriptura es vna coſa de las mas principales y neceſſarias que enſeña la Orthographia Eſpañola, y las demas de otras leguas, y por falta della ſe vee mucha obſcuridad, y difficultad en entender la meſma eſcriptura.

P. Los nombres compueſtos de dos dicciones como ſe han de pronunciar y eſcreuir?

R. Los nombres compueſtos de dos dicciones (que ſon muchos) ſe han de pronunciar y eſcreuir como vna ſola ſin hazer apartamiento ninguno.

P. Dezidme algunos, para que por ellos ſepa yo otros.

R. Alçaprima, hincapie, baruacana, bienauenturado, malauen

tu-

turado, bienhechor, malhechor, malquisto, bienquisto, maltratado, bientratado, docientos, trecientos, quatrocientos, y otros muchos numerales, Villafranca, Villafuerte, Montalto, Montaluo, Mõtegudo, Monterroso, Fuentelẽzina, Riofrio, manteniente, manderecha, manizquierda, Guardajoyas, Guardarropa.

P. Desta fuerte de dos dicciones se puede hazer vna?

R. Si, de dos dicciones se puede hazer vna quando se hiziere alguna crasys, o syneresis, que es quando de dos dicciones q̃ se juntan se quita, y come la vna en la pronunciacion y escriptura, como en Montalto, don-

donde se come la e, por jũtar-
se con la a, y en del, y dellos,
por de el, y de ellos, por escu-
sar el hiato de dos letras de v-
na manera, y por esso se viene
a hazer de dos dicciones vna
sola, lo que no suele ser quan-
do no comiença dite, porque
entonces no se pierde letra,
como, delos, delas, delo.

P. Y precediendo preposicion a,
seran dos dicciones, o vna?

R. Precediendo tambien prepos-
ció a, se suele della, y de la dic-
cion que se le sigue hazer vna
sola como parece en adelante
atras, apenas, y aduras penas,
amas, amenos, amucho, apo
co, asolas, assentadillas, ahurta
dillas, aciegas, aojosuillas, y

otros

otros desta manera.

P. Y precediẽdo la prepoſiciõ de?

R. Lo meſmo acontece algunas vezes precediendo la prepoſiciõ de, como debaxo, deueras, deburlas, demanera, deſuerte. &c.

P. Y quando precede la prepoſicion en?

R. Lo meſmo acontece algunas vezes en los nombres donde precede la prepoſicion en, como enbalde, encima, enbreue (aunq̃ la n, q̃ precede a la b, no ſe buelue en m, en eſtos casos, como generalmente lo pedia la regla que dize q̃ antes de b, preceda m, y no n.)

P. Lo miſmo ſera quando precede eſta diccion ſobre?

R. Tambien en la diccion ſobre acon-

acõtece lo mismo en algunas palabras, como en sobreauiso, sobrepelado, sobrescripto, sobresalto, sobrepeyne, sobreuino, sobresano, y sobresanar. Pero ésta prepoſicion sobre estara siempre diuisa quando significa el lugar, como sobre el Templo, sobre la casa.

P. La prepoſicion des, apartase de la diccion?

R. La prepoſicion des, nunca se halla sino en compoſicion, ni en ella se deue apartar. Los exemplos que della se puedẽ escreuir son inumerales, como desconforme, descontento, deshonesto, desautorizado, y otros infinitos desta manera.

Estas

Eſtas particulas noſe,y ſeque, quando ſon para inferir y concluyr alguna coſa no ſe diuiden, como no ſe que te dizes, ſeque no auia yo de hazer eſſa villania.

Hanſe tambien de adunar cõ la dicciõ eſtos articulos la,le,lo, las,los,ſi ſe ponen deſpues de la miſma diccion,como digala,digale,digalo,digalas,digalos.

Tambien quando ſe interpone alguno deſtos primitiuos,me te,ſe,nos,vos,os, como dadme, eſperate,eſperenſe,dadnos,guardaos,guardaduos a lo viejo.

Lo miſmo ſera quãdo tras los meſmos primitiuos ſe ſiguen algunos articulos,como en dadme lo,dadſelo,tomadſelos, tengan-

selos, entreguenselos, en los
quales no se diuide la dicció.

P. Y quando escriuiendo se jun-
tã las partes mas de lo que cõ
uiene?

R. Entõces se le suele echar vn ras
guillo delgado en medio co-
mo este, / con que se mues-
tra mejor la distincion que cõ
uiene guardarse para la ma-
yor claridad.

P. Y quando por falta del que es
criue se parte, y aparta la mes
ma diccion?

R. Quando por falta del q̃ escri-
ue se parte la mesma diccion,
dexãdo por alguna parte algu
na mas distancia q̃ essa entre
las demas letras, podrase vsar
entõces de la atadura, q̃ es vna
linea

linea de la hechura de vna assa de caldera desta manera ⌣ con q̃ se muestra que aquello que está diuisso, es vna mesma cosa, como si mudasse no se escriuiesse el no algo apartado se le podria poner la dicha señal, y assi de otros tales.

De los punctos y diuisiones de la escriptura.

P. Ya que me haueis dicho de la distincion y apartamiento de las partes, dezidme agora de quantos p̃ctos, y diuisiones vsa nuestra escriptura Espaola?

R. Nuestra escriptura Espaola vsa de cinco punctos mas par-

ticularmente, aunque en las Imprętas curiolas ſe van vſando ſiete.

P. Quales ſon?

R. Punto entero, Medio punto, Coma, Sentencias contrarias, Interrogante, Admiracion, Paręthęſis, Apoſtropho, Dięreſis.

P. Quando hauemos de poner punto entero?

R. Punto entero a quien el Griego llama periodo, que quiere dezir final. Y el Latino circuito, porque acaba la ſentencia de la oracion, y tras el ſe ſigue luego otra clauſula, deue poneſſe quando el ſentido de la clauſula ſe acaba del todo, como, Hizo Clodio tantas inſolen-

lencias, que no solo fue dañoso con su persona, y exemplo a la Republica, sino fue causa que otros hiziessen lo mesmo y le fuessen successores en la maldad.

P. Quando se pone medio puncto?

R. Medio puncto, a quien el Griego llama colon, o colun, que quiere dezir, parte o miembro principal, porque en el se haze la diuision que se pone para mediar las clausulas, y diuidir los miembros mas principales dellas. Y quando el sentido de la clausula no esta entero, sino que pende de lo dicho alguna otra parte della.

P. Y que forma tiene?

R. Tiene esta forma : y algunas vezes tambié tiene esta ; (que es la de las sentencias contrarias) como si lleuamos cõ gusto las cosas que nos sucedẽ al sabor de nuestro paladar : hauemos tambien de lleuar cõ pecho valeroso las aduersas q̃ nos son contrarios.

P. Que quiere dezir coma, yquãdo hauemos de vsar della?

R. Coma, Distincion, o Incision quiere dezir cortadura pequeña, porque distingue vnas cosas menudas de otras, como, hiriô, robô, matô, y hizo otras semejantes insolencias.

P. Que forma tiene?

R. Tiene esta forma, para que el que lee, y escriue distingan las

las partes de la clausula, y allí el que lee, se detenga algun tanto para dos cosas: para tomar haliento, y principalmẽte para dar a entender a otros, y entender el lo que lee, como Antonio, y Iuan despues que vinieron han leydo, y boluieronse porque tardauas.

P. Y sirue esta coma mas en lo escritura?

R. Tambien sirue entre nombres sinonómos que significan vna mesma cosa, como es hombre simple, peccador, torpe, y perdido. Y entre miembros semejantes, quando caẽ algunos juntos, y sin palabra copu-

latiua.como es hombre Chri
ſtiano, ocupado ſiempre en
hazer lymoſna,dar buenos cõ
ſejos,hazer amiſtades.

P. Y quando las ſentencias ſon
contrarias como ſe ha de apũ
tar?

R. Deſte, y del que eſta pueſto
encima en eſta forma ; ſe vſa
(quando las palabras,o ſenten
cias ſon contrarias)como bue
no;malo;honeſto; deshoneſ.
to;ſagrado;profano.

P. Que es interrogante, y como
le auemos de apuntar?

R. Interrogante es quando pre-
gũtamos, y tiene eſta forma?
que es vn punćto como el del
periodo,y ſobre el vna s,buel
ta al reues que ſe pone en fin
de

de qualquiera razon, o parte, o miembro della, que se dize preguntando, como, Soys vos Señor desta posada? Quereys vos la cuenta desso? Que maldad te mouio traydor a que hiziesses vna tan grande injuria a vn hombre tan innocente? no respondes? no hablas? adonde porque el tono de la voz parece que se leuanta preguntãdo, de que las letras por si no pueden dar noticia, para señal dello se pone el sobredicho punto interrogante despues de la vltima palabra que pregunta imitando su figura lo que la voz haze, que es casi lo mismo que admirandose.

P. Y acabase la clausula siempre con este punto?

R. Aunque se pone punto en la interrogacion, no se acaba siẽpre clausula como algunos pẽsaron, sino vnas vezes se acaba, y otras no conforme al entero sentido, o no entero de la mesma oracion donde cae.

P. Y la admiracio q̃ forma tiene?

R. La señal de la admiracio̅ es como la del interrogante, saluo que differe en ser derecha. Vsase della quando a precedido alguna cosa que puso admiracion, como diziendo, O quan bueno es Dios! y quan flaco es el hombre! o tiempo! o costumbres! o inuenciones de Sathanas! y con que viene a ser

a ser engañada el alma?

P. Que es parenthesis, y de q̃ sirue en la oracion?

R. Parenthesis, que quiere dezir interposicion, o cosa entremetida, y es razon, o parte della metida en medio de otra, sirue en la oracion tambiẽ para mayor claridad della, interponiendo en ella, y deteniendo, y cortando la mesma sentẽcia para entrexerirle otra.

P. Que forma tiene? y como se señala?

R. Señalase cõ dos medios circulos q̃ se mirã en cõtrario desta manera(—)como si dixessemos: Si tu padre sabe esta traueſsura tuya(segũ es d̃ riguroso)tẽdras trabajo cõ el: d̃ dõde aunque

aunque se quite el parenthesis (segun es de riguroso) que da la razon entera. Si tu padre sabe esta trauessura tu ya, tendras trabajo con el.

P. Y nuestra escriptura Espaňola vsa del Apostropho?

R. Del Apostropho (que es vna señalica como vna coma puesta encima del renglõ para significar, q̃ quãdo se sigue vna sylaba tras otra en q̃ se acabò la diccion la primera pierde) no ay tanto vso en nuestro Espaňol, como le ay en Latin y en Italiano, pero podriase vsar del (como hazen ya algunos curiosos) sin nota ninguna de mala Orthographia en la Poesia Castellana para leerla, y es cre-

creuirla con mas distincion, como en 'desta, de'l, que vale tanto como de esto de el.

P. Y quando se vsa dela Diæresis? y que es Diæresis?

R. Diæresis son dos puntos, o apices que se ponen sobre las vocales para diuidirlas que se podrian juntar en vna sylaba, haziendose la vna consonante, y no conuiene que se junten, q̃ por esso se llama diæresis enel Griego, que quiere dezir apartamiento, o diuision.

P. Ponedme aqui algunos exemplos.

R. En Israël, Maluënda, valuärte, huía, porque por falta destos punticos, o apices pudiera leer el Lector, Israel la e breue,

ue, Maluenda, valuarte, huya, teniendola, y, fuerça de consonante; y assi de otros innumerables desta manera.

P. Hazedme aqui las formas de los puntos todas juntas.

R. Puto entero. Medio punto: Coma, Sétencias contrarias; Interrogante? Admiracion! Paréthesis (—) Apostropho ' Diæresis ¨

P. Esta puntuacion q̃ me haueys dicho a que tiene fin? y de que sirue en la escriptura?

R. Sirue, y tiene fin a tres cosas.

P. Quales son?

R. La primera, a apartar los miembros de la oracion dudosos. La segunda, a señalar los lugares donde el haliento, y voz hablando,

blando, o leyendo haze pau-
sa. Y la tercera para distin-
guir las clausulas, partes, y mie
bros dellas. Con la incision, o
coma las menudas, y peque-
ñas, donde si se cortasse la ora
cion, quedaria inperfecta, y
suspensa. Con el colon, o dos
puntos que llaman medio pū
to, se diuiden los miembros
mas principales, dōde se quie
re dar a entender, que la razō
passa adelante. Y con el final,
o periodo que llaman punto
entero, donde la razon, o clau
sula se cerrare.

P. Todos essos pūtos que me ha
ueys dicho holgare de ver jū-
tos en vna breue razon, o clau
sula.

R. Pues

R. Pues atten ded que todos seve ran en este exemplo que aqui escriuo.

Si la mayor honra, gala, y valentia de los Heroes, y Prin cipes antiguos estaua repartida entre Hector, y Achiles, ahora en nuestro tiempo todo junto se remata en el exce lentissimo Principe de Andri nopoli. Mas dezid Poetas, O radores, Historiadores (pues aqui teneys tan ancha, y abun dante materia) porque no hõ rays vuestras Musas cõ los dig nos loores de tã singular Prin cipe? O descuydo grande es creuid luego las hazañas he roycas deste que es muro y va luarte del exercito Catholico

P.Y

P. Y fuera deſtos lugares que me aueys dicho, haſe de poner pũto en otra parte?

R. Fuera deſtos lugares dichos, no ſe ha de poner punto ninguno en otra parte, porque echan a perder la eſcriptura los que poco ſaben, y penſando que aciertan, ponen tras cada parte vn punto, que dizen ellos ſe lo enſeñaron, y lo enſeñan aſsi ſus Maeſtros.

Del partir de las dicciones en el fin de los renglones.

P. Que ſe ha de hazer antes que ſe comience la eſcriptura?

R. Antes que ſe comience la eſcritura, ſe han de dar quatro

compasſes, vna para el primer renglo, otro para el poſtrero, y dos para los dos lados, para que ningun renglon ſea mayor que otro.

P. Y ſino cabe la diccion dentro de aquellas margenes, que ſe ha de hazer?

R. Si no cabe la dicciõ dentro de aquellas margines, ſe ha de diuidir, poniẽdo en fin de aquel rẽglon lo que cabe, y lo otro en el renglon que ſe ſigue, y donde ſe parte la palabra hazer vna rayuela aſsi - como yua-mos, quie-ro.

P. Y las partes que no tiené mas de vna ſylaba?

R. Ninguna palabra que no téga mas de vna ſylaba, ſe diuide

en dos renglones, assi como yo,sal,voy,vos,Blas.

P. Y los diphtongos han se de diuidir?

R. Tampoco los diphtógos,que son dos vocales,que pronunciadas cada vna por si, hazen sylabas,y jũtas no suenã mas que por vna, como cay,ley, buey,dia,brio,grua.

P. Las letras dobladas hãse de diuidir en el fin de los rẽglones?

R. Las letras dupplices, o dobladas, que son dos bb, cc, ff,pp, tt, que en las palabras puras Castellanas no las ay, sino en las venidas del Latin, o Griego,y en las dos rr, y ss, todas se parten la vna con la vocal precedente, y la otra con

la que se sigue, como Abbad, Ab, para el fin del renglon, y bad para el principio.

P. Pues que letra no se puede partir en el fin de los renglones?

R. Ninguna dicciõ puede en el Latin, ni el Castellano comẽçar, ni acabar en letra duplice, sino es la l, en el Castellano, que comiençan dos ll, porque aũnque son en la figura doblas, en el effecto, y officio siruen como senzillas, representando voz differente de las otras, y assi han de yr juntas cõ la vocal que se sigue, como en calla, que hauiendose de partir, sera assi ca, para el fin del renglon, y lla, para el principio.

De

De las differencias, y señales de los accentos.

P. Enseñadme las differencias, y señales de los accentos, y dezidme que quiere dezir acéto?

R. Accento quiere dezir tono. Y ay tres differencias de accentos, agudo, graue, y circunflexo, el Latino vsa de todos tres, el Español solo vsa de los dos, que son del agudo, y circunflexo, y aun déstos no todas vezes, sino quando conuiene para mayor claridad, y distincion de aquello que se va hablando,

P. Y que se entiende por accento?

R. Comunmente por accento se entiende la subida de la voz q̃ se haze, hablãdo en vna de las sylabas de qualquiera diccion, o palabra, que en todas ay vna en que la voz sube mas en lo alto que en las otras, y en algunas ay dos, pero para diuersos fines, y significados.

P. Y la differencia de los accẽtos es causa de differente significacion en las palabras?

R. Si. Por lo qual los Griegos vinieron a señalarlos en todas ellas. Y los Latinos en las dicciones, que con differentes accentos pudiessen tener diuersos significados.

P. Y en la lengua Castellana son

neces-

necessarios essos accentos, o señales?

R. Tambien son necessarios en la lengua Castellana, y se han començado a vsar: y es curiosidad, y cosa muy puesta en razon: porque con esto se quitan de la escriptura muchas dudas que se ofrecen, pues muchas palabras no differé en mas que en solo el accento.

P. Pues dezidme, y señaladme aqui con la pluma qual es el accento agudo, y como se escriue?

R. El accento agudo se escriue con vna rayuela, o rasguillo q̃ baxa de la mano derecha para la yzquierda puesto sobre la

letra donde se haze el sonido agudamente, y sin detenimiẽto, y su señal es de esta formá, como amo q̃ vnas vezes tiene el accento en la a, y otras en la o, en la a, quando se dize q̃ yo ámo, y en la o, quando se dize que Pedro amô.

P. Y en el circunflexo como se apunta?

R. El circũflexo se apunta con el mismo rasguillo: y otro q̃ baxa al contrario cõ vna señalica desta manera ^ en q̃ ay mas detenimiento, y dizese assi, porque en el mesmo detenimiẽto se sube, y baxa la voz en vna mesma sylaba, como lo hallara quien con atencion lo aduirtiere, como parece en estrañô

trañô,amô,eſtà,tomô,y otros muchos desta manera: los quales ſino ſe apuntaſſen con el accento, quedaria confuſa la eſcriptura, pudiendo leerſe por eſtrañô,eſtráño, y por amô,âmo,y por eſtâ,é.ta,y por tomô,tómo.

P. Eſcreuidme aqui algunos mas exemplos de eſtos dos accentos para que ſe me queden en la memoria.

R. Son los que ſe siguen, yo enſeñô,el otro enſeñô, ſuplico, ſuplicô, óyo, oyô, míro, mirô,tómo, tomô, córto, cortô,tórno,tornô,háblo,hablô, paſséo, paſseô, pálo, paſsô, quíto,quitô,lléuo,lleuô,traſládo,trasladô,quédo, quedô,

nó nbre, nombrê, cáſo, caſô, có to, collô, aparéjo, aparejô, topo de tierra, y tópo, y topô, y otros muchos que os dexo de eſcriuir aqui, por no os ſer importuno.

P Que ſeñal tiene el tercero accento que llamays graue?

R. El accento graue tiene vn raſguillo que baxa de la mano yzquierda a la derecha al contrario del agudo en eſta forma.

P. Eſcreuidme aqui algunas palabras para que por ellas vea como ſe apunta eſſe accento que llaman graue.

R. Deſta manera ſe apuncta, açà, aplicarà, dirà, juntò, edificò, eſforçò, reprimiò, alumbrò,

excep-

exceptò, embiò, inclinò, abraçò, mandò.

P. Pues segun esto q̃ aqui me haueys escripto, y apuntado muchas palabras cõ differentes accentos, o con ponerlos en differentes sylabas tendran differẽte significacion y sentido?

R. Assi es, porque cantara, si se pone el accento en la primera sylaba, quiere dezir cántara q̃ es medida: y si en la segunda sylaba, dira cantára, que es auer cantado, y si en la vltima sylaba, dira cãtarà, que es auer de cantar, y lo mesmo es en otras palabras como Réy, y reí, séra, serà, éste, estè, pláticas, platícas, téplicas, replícas, órdenes, y ordénes.

P. Y ay

P. Y ay neceſsidad en la lengua Caſtellana de otras differencias de accentos?

R. Baſtan eſtos para la lẽgua Caſtellana.

P. Y puede cada palabra, o dicciõ tener mas que vn accento?

R. Cada palabra, o diccion no ha de tener mas que vn ſolo accẽto: el qual ha de eſtar en vna de tres ſylabas, en la vltima, q̃ es la poſtrera de la diccion, como Diós, León, Valladolid, o en la penultima, que es la que eſtà cerca de la vltima, como Tolédo, Salamánca, Pamplóna, o en la antepenultima, q̃ es la que eſtà cerca de la penultima, como Gerónymo, Ambróſio, ſupiéramos. Y no puede

de tener accento en otra sylaba ninguna, porque seria barbaro el tal accento, y sonaria mal. Y ninguna palabra puede tener dos accentos, sino solo vno.

P. Ay otros puntos, y señales en Romance que sirvan para señalar, y aduertir al Lector, que aquello que alli halla señalado es cosa notable?

R. Si, porque para esto se ponen algunas vezes vnas manezicas en la margen, o quádo es muy notable sobre la mesma sentencia en medio del renglon, aunque esto se vee menos vezes. Otras vezes se ponen dos medios circulos en la mesma margen desta manera.

ra" y deſtos ſe vſan en las im preſsiones, y puede los vſar el curioſo en las coſas notables que eſcriuiere. Y eſtos acceu. tos y ſeñales los podreys ver en las impreſsiones de Chriſ. toual Plantino.

De los errores que ay en la pronunciacion, y Orthographia Caſtellana.

P. Dezidme en que ſe falta en la Orthographia Caſtellana?

R. Faltale en la Orthographia Caſtellana de tres maneras. La primera, quitando letras neceſſarias a la eſcriptura: como eſcriuir Bas, por Blas, mias, por miras. La ſegunda

añadiendo: como escriuiendo rrazon, por razon, onrra, por onra, que no es necessaria mas que vna, r, y ponen dos. La tercera mudando: como hacemos, por hazemos, goçamos, por gozamos, cuatro, por quatro, y assi de otros, poniendo en lugar de z, ç, con cedilla, y en lugar de q, c,

P. Fuera d'essas faltas contra la Orthographia señaladme aqui los errores assi naturales, como procedidos de affectacion, o descuydo que generalmente suele auer en el pronunciar, y escriuir?

R. Son muchos los errores, y defectos que en el pronunciar, y escriuir ay generalmente, y el

vno

(vno es, que no saben hazer differencia de tres letras, de las que nos siruen, que son C, S, Z, que llaman zeta.

P. Pues en que está esse defecto?

R. En que vsan confusamente de las vnas letras por las otras.

P. Como?

R. Porque vnos vsan de la s, en quanto hablan, y escriuen, y dizen sapatos, por çapatos, se bolla por cebolla, y assi en los demas vocablos. Otros çaceá, y todas las dichas tres letras pronuncian como si estuuieran escriptas con c, y por saber dizen çaber, y por saluado, çaluado, y por santo, çanto, y en el escriuir se trastruecan, poniendo la vna por la otra.

P. Y

P. Y esse yerro de donde ha procedido?

R. Ha procedido de la poca aduertencia de los Maestros de las Escuelas, y en el descuydo de los padres en el criar de sus hijos. Y por esso le parece a Quintiliano nuestro Español, que no solo los Maestros de los niños que los enseñã, mas los que los siruen, y las amas que los crian, deuẽ ser de buẽ trato, y buen lenguage: que por ser lo Cornelia madre de los Gracos vinieron ellos a ser tan eloquentes.

P. Para mi memoria, y para no caer en los defectos que vays apartãdo desseo me declareis y escriuays los errores, y defe-

Aos q̃ en el pronũciar, y eſcre
uir de muchos aueys notado.
R. Pues porque veays que no va
poco en ello os pondre vn e-
xemplo. Cima con c, ſignifi-
ca cumbre, y ſima con ſ, al cõ-
trario, cozer con z, lo haze el
fuego, y coſer con ſ, ſe haze
con la aguja, vez con z, es ve-
gada a lo antiguo, y ves cõ ſ, es
ſegũda perſona del verbo veo.
Cébo con c, es manjar de pa-
xaros, o pezes, ſebo con ſ, es de
que ſe hazen las velas. Serrar
con ſ, ſe haze con la ſierra, y ce
rrar con c, ſe haze cõ la llaue.
P. Eſſo bien claro ſe vee que ſon
graues errores en el eſcreuir,
y pronunciar.
R. Pues no para aqui los errores

que

que en eſto ay, porque otros no ſaben hazer differencia de la ſ, ſenzilla a la ſſ, doblada, ni quando han de vſar de la vna, ni quando de la otra.

P. Pues importa eſſo algo?

R. Mucho. Vereyslo por eſte exemplo aſi con vna ſ, quiere dezir que aſgays de vna coſa; y aſsi con dos ſs, quiere dezir deſta manera, o de la miſma manera. Mirad ahora ſi habla o eſcriue como barbaro, el q̃ no ſabe differenciarlas con la lengua, y con la pluma. Y aſſi ſe refiere de Octauiano Auguſto, q̃ priuô de officio a vn Legado Conſular, porq̃ eſcriuio mal eſcripta vna palabra Latina comun y muy vulgar.

P. Esse exemplo (aunque parece riguroso) fue muy en fauor de la Orthographia, porque quien mal escriue, mal pronuncia: y quien pronuncia mal, mal habla: y quien no habla bien, parece que no entiende.

Otro yerro es de los que no saben hazer differencia de la x, z la jota consonante. j, que llaman ijota, ni de la b, a la v, consonante, ni saben vsar de la h, donde deuen, y la ponen donde no deuen, y generalmente en todos los vocablos que tiene las dichas letras escriuen, y hablan al reues de como deuian.

P. Para que essos yerros se vean mas patentes y claros, escreuidme aqui algunos exẽplos dellos,

dellos, no para imitallos, sino para huyrlos.

R. Son los que se siguen (aunque no me ofrezco a escriuirlos todos, por ser inmensos, sino algunos.) Raxa con x, es de q̃ nos vestimos, y raja con j, jota la que se parte de vn leño: rexa con x, es la de la ventana, y reja cõ j, es la del arado. Texo con x, es vn arbol conocido, y tambien primera persona del verbo texer, y tejo con j, es con que se juega al tejo. Oxear cõ x, se haze a las mosc as, y otras aues, ojear con j, se haze con los ojos. Xugo con x, es çumo, y sustãcia de la cosa, y jugo con j, es con el que juñen los bueyes, o otros ani-

males. Yerro ſin h, es error, y errar es no acertar, hierro cō h, es de q̄ ſe hazé cerrajas, y llaues, y herraduras deduzido del vocablo Latino Ferrū, que los Antiguos deziā fierro, y ſe a mudado la f, en h, de dōde ſe dize herrar por echar herraduras a las beſtias. Ha cō h, es verbo, como Pedro ha comido, y a ſin h, es aduerbio, como Pedro va à comer, allá ſin h, es aduerbio, como allá voy, y hálla cō h, es verbo q̄ antiguamēte ſe dezia fallar, y es coſa ordinaria en los vocablos q̄ los Latinos y antiguos Eſpañoles comēçauā por la f, y aſsi en lugar de la f, ponē ahora h.

P. Y aueys notado otras faltas en otros en el leer, y eſcreuir?

R. Si

R. Si, otra falta notable tienẽ algunos q̃ en leer, y escreuir no apartã las partes vnas de otras, sino q̃ las leẽ, y escriuen jũtas, como si fuessẽ vna parte, de que se puede seguir confusiõ, y aun trocar el sentido.

P. Ponedme algun exemplo.

R. El exẽplo sea, como ò Diosen dos palabras es innocacion a Dios, y si se escriuẽ jũtas odios quiere dezir rãcores y enemistades, y malva en dos palabras quiere dezir q̃va mal, y si se jũtã quiere dezir la yerua malua, y en Aquino si se aparta el no del Aqui sonaria Aqui-no. Y en estoque si se aparta el q̃ del esto, diria esto-que, y assi de otros innumerables.

P. Todos eſſos defectos, y erro-
res contra el bien pronunciar
y eſcriuir que me aueys di-
cho, paſſaran entre gente co-
mun deſobligada de papeles.

R. No ſolo entre gente comun
deſobligada de papeles paſ-
ſan, y ſe cometen eſſos erro-
res y defectos que os he di-
cho, ſino entre perſonas de le
tras, y officios de papeles, yco̅
mayor deſorden entre los q̅
del eſcriuir ſe dizen eſcripto-
res, eſcriuanos, y eſcriuientes;
que pueſtos todos en pintar
la letra, van en lo demas tan
deſcuydados, que aun el nom
bre de ſu arte no conocen, ni
ſabe̅ que quiere dezir Ortho-
graphia, ni miran en que va-

yan

yan las palabras escriptas con sus letras, ni sobren, o que falten, ni se curan de espacios, ni de pũtos, ni de otras aduertencias que cada vna basta para alterar, y trocar el sentido verdadero de lo escripto.

Instruccion para enseñar bien a leer, y escriuir.

La buena pronunciacion distinta, y clara, sobre que se funda, y árma el hablar con buena gracia: es de las cosas que se aprendẽ mas por imitaciõ, y exemplo de quien las enseña, que por arte, ni preceptos. Y assi conuiene mucho, que los niños sean enseñados de Maestros inteligentes, y

curiosos al tiempo de la niñez, quando con facilidad, por estar las potencias tiernas, y desembaraçadas se les imprimen como en cera las buenas costumbres, tan presto como las malas: que creciendo en edad vienen despues a cõuertirse en naturaleza. De manera que aunque se aduiertan de las faltas, y siniestros que tienen en el hablar, leer, y escreuir: es tanta la fuerça del mal habito, y costumbre enuejecida, q̃ no basta razon para reportarlos dellas. Como se veè en muchos hombres doctos, que pronunciã y escriuen la Lẽgua Latina y Castellana como sino la huuiessen estudiado, ni tuuiessen noticia de lo q̃ deuen hazer. Demanera q̃

con

converdad puede affirmarſe que los barbariſmos y malas pronũciaciones q̃ ay en laslenguas, proui enẽ por la mayor parte de los maeſtros que enſeñan a leer, y eſcreuir mal a los niños, q̃ ante todas coſas deurian ſer enſeñados a pronunciar el ſonido verdadero de cada letra del Alphabeto, clara, y diſtintamente cõ fuerça de los labios, y lẽgua, de manera q̃ expreſſamẽte percibã la differẽcia del ſonido, y voz de las vnas letras al de las otras, aũq̃ mas ſemejantes ſeã: para q̃ pronunciando las bien, entendã quando ſe pronũciaren mal, y puedan enſeñar a pronũciarlas a quien con ellos hablare: haziendoles aſsi meſmo pronũciar riguroſamente

las

las vozes de las letras, y dicciones Latinas, y de otros lenguages q̃ el Caſtellano pronuncia con dificultad, para que ſepan, y hagan memoria de la eſcriptura dellas, y para que queriendolas hablar, no caygan en la affrenta, en que caen los que quieren vſar de palabras eſtrangeras, ſin entender lo que dizen, ni aun ſaberlas pronunciar; y aſsi meſmo para que domando la lengua con la pronunciacion haſpera dellas, les quede mas agil y ſuelta para las de las Caſtellanas: acoſtumbrandolos en el juntar de las ſylabas, a que no ſea tartamudeando, ſino de vn golpe, aunque ſe detengan: y que en el juntar las partes, no las vayan repitiendo, ni cortando

tando el haliento en medio de-
llas, sino que clara y distintamen
te lean cada parte y palabra por
si: de manera que vayan conocie
dolas, y quedando cō noticia de
las que son senzillas y compues-
tas, y tambien de las y neleticas q̄
se juntan, y apegan a los que les
preceden, para leerlas, y escriuir
las como si fuessen vna. Y quādo
se soltaren a leer, enseñarlos a co
nocer los puntos, y distinctiones
de la escriptura, para que lean cō
claridad, y sepan donde han de
alentar, hazer pausas, y pararse: y
assi mesmo mudar el tono, co-
mo se haze hablando en las inte
rrogaciones, y parenthesis, hazié
dolos capazes, y aduertidos de
las señales de los accentos: para

que

que leyendo no eſtropiecen, y truequen la ſignificacion de las palabras, teniendo mucha cuenta, con que ni pronunciando, ni leyendo hagan geſtos, ni viſages feos con la boca, frente, ni ojos: acoſtumbrandolos deſde luego que començaren a eſcreuir, que vayan vſando de todas eſtas aduertencias en lo que eſcriuieren: y haziédoles leer, y eſcriuir muchas vezes las palabras contenidas en eſte tratado, y otras ſi huuiere de Orthographia dudoſa, y eſtrangera, para que hagã mas memoria dellas, y de las otras aduertencias deſta arte, no ſolo pertenecientes a la Orthographia, pero tambien al buen orden, y concierto de la eſcriptura: que

tan

tan presto, y con el mesmo traba jo, con que a los niños se les enseña, y pega lo malo, se les enseña lo bueno y acertado. Y como la mala costúbre arraygada es difficil de arrancar: tambien el habito bueno adquirido en la niñez, se viene a hazer natural, y a seguirse despues sin trabajo, ni pesadumbre ninguna.

Fin.